



**ISO Central Secretariat editorial comments\***  
**Commentaires rédactionnels\*\* du Secrétariat central de l'ISO**

**ISO/DIS 10416**

**ISO/TC 67/SC 3**

\* To be taken into consideration when preparing the revised draft.

\*\* À prendre en considération lors de la préparation du projet révisé.

Before this document can be circulated for the 5-month DIS vote, a number of editorial changes need to be made. The major ones 1) and 2) and others are listed below:

1) Some of the ASTM and IP standards cited for test methods have ISO equivalents which have not been cited. As you can imagine, this is against ISO policy. This problem has been brought to the attention of ISO TC 28, with which you have liaison. It is also suggested you consult the very useful "Guide to IP Test Method Equivalence" (ISBN 0 85293 266 9). In ISO 10416 the ISO doc., if it exists, should be cited in the normative references clause, and the ASTM and IP equivalents cited in an informative annex listing standards prepared by other Standards-Developing Organizations which correspond to the normative ISO reference.

Moreover, why are API committees/subcommittees' intentions mentioned in the text? In theory, although based on an API document, this document was prepared by international consensus. Please delete/rewrite text as appropriate.

2) As you are aware, many commercial products are cited by name in the text. In order to avoid technical barriers to trade, ISO attempts to reduce such citations as much as possible to avoid seeming to favour a certain producer or manufacturer. Please use the generic product term only, as far as possible, and put all other related information (reduced to a minimum) in a footnote in accordance with EXAMPLE 1, 2 or 3, as appropriate (addresses, phone numbers are not appropriate), in subclause 6.6.3 of the ISO/IEC Directives Part 3 (1997 edition). As a general rule, do not list suppliers/agents unless there is only one.

3) Review use of correct symbols, e.g. density, viscosity, mass, and unit abbreviations. Please abbreviate units of time (h, min, s) and all other units preceded by a number; write out the unit if not preceded: "5 min" but "expressed in minutes". Annex F of Directives Part 3 will be helpful.

4) For clarity, use "in accordance with" rather than "as described in" if the reference cited is normative.

5) It would be better to group all information on one test method under the same subclause, with further subdivisions if necessary.

6) Remember that in ISO documents recommendations are normal text and should not be in Notes.

7) ISO style uses "Reagents and apparatus" (often separated into two clauses) rather than "Equipment" for test methods. Please see ISO 78-2 for layout.

8) Please use the spell-check function on your computer-- a number of spelling mistakes were noted.

We look forward to receiving your corrected text in due course. Thank you for your kind cooperation.

**Technical Editor(s)** Hornfeld Carolyn (E-mail: )  
**Rédacteur(s) technique(s)**

**Date**  
2000-06-09

**Page 1/1**